

E72 - Red Riot

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

The octopus poison
should be in your bodies now.

[00:07] ---

You won't die, but you probably
won't be able to walk very well for a while.

[00:12] ---

Also, I took off your masks.

[00:15] ---

I don't know what's built into them.

[00:17] ---

"Tamaki Amajiki - Quirk: Manifest"

[00:19] ---

That took too long.

[00:22] ---

Was everyone else able
to keep moving forward?

[00:25] ---

I need...

[00:27] ---

...to go, too...

[00:32] ---

Huh...?

[00:34] ---

My face...

[00:36] ---

At this point...

[02:11] ---

Amajiki... I wonder if he's all right...

[02:12] ---

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

"Eijiro Kirishima - Quirk: Hardening"

[02:14] ---

I can't help but worry about him...

[02:15] ---

Yeah...

[02:16] ---

"Pro Hero - Fat Gum - Quirk: Fat Adsorption"

[02:17] ---

His underclassmen
don't believe in him at all...

[02:19] ---

Well, even if he says he's okay,

[02:22] ---

he hasn't shown much to support that,
so it can't be helped.

[02:25] ---

But! Once you've left him
to guard your back,

[02:28] ---

you'll trust him to do it if you're a man!

[02:30] ---

I'm sure he'll be fine!

[02:31] ---

That just makes you seem
like someone who's easily swayed.

[02:33] ---

I'm worried, but all I can do is trust him!

[02:35] ---

We can't waste a second
of the time Suneater got for us!

[02:39] ---

All right!

[02:41] ---

"Pro Hero - Rock Lock"

[02:41] ---

He's too into this.

[02:42] ---

"Pro Hero - Eraser Head - Quirk: Erasure"

[02:43] ---

This is strange.

[02:44] ---

It's weird that the guy who was moving
the basement hasn't shown any movement...

[02:48] ---

Now that you mention it,
nothing's twisting or turning.

[02:50] ---

If he isn't putting any obstacles
in our way while we're running...

[02:55] ---

...then our opponent might not be able

to observe and control the whole basement.

[03:00] ---

There's the police squad that remained above, too.

[03:02] ---

Maybe he's focusing his attention on them.

[03:06] ---

Are you saying that he's limited
in the area he can keep tabs on?

[03:09] ---

It's just a prediction.

[03:10] ---

He went into the basement to control it.

[03:13] ---

If it's not that he has
been assimilated into it,

[03:14] ---

but that he's moving around inside
the walls to see and hear what's going on,

[03:17] ---

then when he's manipulating the basement,
it's possible that his body is also close.

[03:19] ---

"Villain - Joi Irinaka - Quirk: Mimicry"

[03:22] ---

I can't believe they only stopped one of them!

[03:25] ---

Even if they're trash,
all three of them are strong.

[03:28] ---

If an eye or ear from his main body
is peeking through to try and block us...

[03:34] ---

I see...

[03:35] ---

Then I can see him.

[03:37] ---

It's him!

[03:41] ---

I can't believe you all
came out to try and stop us.

[03:44] ---

It's hard to believe you're sane.

[03:46] ---

We're sane.

[03:46] ---

"Pro Hero - Bubble Girl"

[03:47] ---

Everyone going out
to fight right now is sane.

[03:50] ---

If we didn't do anything,

[03:52] ---

then Overhaul would take our lives.

[03:56] ---

Over... You're talking about Chisaki, right?

[03:58] ---

Yeah, it's the name he started
using after the boss took ill,

[04:02] ---

and he started holding real power.

[04:03] ---

"Shie Hassaikai"

[04:04] ---

The boss valued the old ways of chivalry

[04:07] ---

and looked for a way for
yakuza to survive in these times.

[04:11] ---

Unlike villains, the Hassaikai
must act with chivalry.

[04:15] ---

He resented being called
a designated villain group.

[04:19] ---

The one we all loved was the boss.

[04:22] ---

Calling himself by a villain-like name...

[04:24] ---

Bringing in villains...

[04:25] ---

Making decisions on his own that
go against the will of the members...

[04:29] ---

That guy's been doing whatever he wants.

[04:31] ---

The boss becoming unable
to say anything is also definitely--

[04:35] ---

Hey.

[04:36] ---

Even though you hate him,
you don't seem to think he'll be caught.

[04:40] ---

Yeah...

[04:41] ---

Listen, the ones who don't think about
the future are the ones who aren't sane.

[04:46] ---

People like that...

[04:48] ---

...are incredibly strong.

[04:54] ---

Eraser!

[04:55] ---

His target is me, after all, huh?

[04:57] ---

He doesn't want to be seen...

[04:59] ---

If those three can't do it,

[05:01] ---

then I'll take them out for sure one by one!

[05:04] ---

Fat!

[05:05] ---

If we let this guy do what he wants,

[05:07] ---

then the time Tamaki
got for us'll be wasted.

[05:09] ---

Eraser, Erase this guy!

[05:13] ---

Sorry, thanks!

[05:22] ---

Why are you here?

[05:24] ---

I also jumped out to protect Mr. Aizawa...

[05:27] ---

I thought that I wouldn't
take any damage. But then...

[05:31] ---

...I sank into you...

[05:34] ---

I guess it can't be helped.

[05:36] ---

More importantly, brace yourself.

[05:44] ---

That fist...

[05:48] ---

Don't blame me if it's smashed to pieces!

[06:04] ---

Red...

[06:12] ---

M... My arm...!

[06:15] ---

You know what I think?

[06:16] ---

It's boorish to use guns or blades in a fight.

[06:19] ---

Anyone who has those can win.

[06:21] ---

That's not a real fight.

[06:23] ---

It's better to kill each other
using just the power living inside you.

[06:28] ---

I wonder if you understand.

[06:30] ---

"Red Riot"

[06:34] ---

What do you think you're doin'?!

[06:40] ---

Huh? A barrier? What is this?

[06:44] ---

Fat Gum, and a boy who can harden his body.

[06:47] ---

Hm. They both have Quirks
that are good at defense.

[06:51] ---

Too bad, Rappa.

[06:59] ---

For this much shock
to get through even my fat...

[07:02] ---

It's like a bullet...

[07:04] ---

"Good at defense"?

[07:06] ---

They didn't get away unscathed.

[07:08] ---

Well, I guess it's good enough
that they didn't turn into mincemeat.

[07:11] ---

These two weren't on the Quirk list we got...

[07:14] ---

Are they outside guys?

[07:16] ---

A rush attack of bullets and a barrier?

[07:18] ---

This'll be an annoying pair to fight.

[07:21] ---

We are a spear and a shield.

[07:23] ---

In contrast, you two
are a shield and a shield.

[07:26] ---

Huh? Wait, what kind of fight is that?

[07:29] ---

Oh, well...

[07:31] ---

Although, I do not know if that boy
over there could even be called a shield.

[07:36] ---

My arm cracked...

[07:38] ---

Ouch! I couldn't take all of it.

[07:42] ---

If another barrage like that comes,
I won't be able to take it...

[07:45] ---

I thought I'd gotten stronger...!

[07:48] ---

Damn it...!

[07:50] ---

Again, I'm...

[07:52] ---

Don't let go of your Unbreakable!

[07:55] ---

If even your spirit breaks,
then you really have lost!

[07:57] ---

When fightin' villains,

[07:58] ---

it's a matter of how fast you can
make them lose their will to fight.

[08:00] ---

You can't lose *your* will before them!

[08:03] ---

Let's blow these small fry away quickly

[08:06] ---

and go back to the others!

[08:09] ---

They're planning to beat us.

Isn't that great, Rappa?

[08:12] ---

You understand? What a great fat guy!

[08:15] ---

Tengai, I'm starting to have fun.

[08:17] ---

Get rid of this. Don't use it.

[08:19] ---

It's not like I need
a Barrier in the first place.

[08:22] ---

Don't wallow in your own desires.

[08:24] ---

Don't forget what Master Overhaul said.

[08:27] ---

This is an excellent matchup.

[08:29] ---

We will win for certain with our teamwork.

[08:36] ---

What are you planning to do, fighting maniac?

[08:39] ---

Overjerk decided we were a team without asking.

[08:42] ---

It's not "Overjerk," it's "Master Overhaul."

[08:45] ---

I don't care! As long as I can
fight to the death, I don't care.

[08:48] ---

Then do what you want, if you think
you can take care of them by yourself.

[08:52] ---

You understand?

[08:53] ---

What a great recluse!

[08:59] ---

If I close the distance between us,
it'll be impossible to dodge.

[09:03] ---

On top of that, it's such a strong shock
that even with my Adsorption, I get hurt.

[09:06] ---

At this rate, he'll just eat away
at me slowly until I'm done.

[09:09] ---

They were fightin' earlier,

[09:11] ---

but I'm sure that if he's in danger,
the other guy'll put up a barrier.

[09:15] ---

When I punched that,

it felt like an iron wall.

[09:18] ---

It's so strong that I won't be able
to do anythin' about it with my power.

[09:21] ---

If I don't do anythin'
about that guy, we can't win!

[09:24] ---

And despite what I said,
Kirishima took a lot of damage...

[09:28] ---

I guess I have no choice but to do it.

[09:30] ---

If I don't do it right, I'll die,
but if I don't, I'll just die for sure!

[09:35] ---

Fat...

[09:37] ---

He called you Rappa, right?

[09:39] ---

It's been a while since any
attack's had an effect on me.

[09:41] ---

I was a hardcore martial arts
guy back in the day, too.

[09:45] ---

Let's see if you'll stop
being able to raise your arm first,

[09:47] ---

or if I'll stop being able
to take your hits first--

[09:50] ---

Spear and shield--

[09:52] ---

Let's have a match to see
which is stronger, Rappa!

[09:56] ---

You really are a great fat guy!

[09:59] ---

Tengai, what about your Barrier?

[10:00] ---

I won't put it up.

[10:01] ---

Yeah! You guys are all great guys!

[10:05] ---

Fat...

[10:06] ---

Protecting me...

[10:08] ---

Even though he isn't able to
completely withstand the attack...

[10:13] ---

What am I doing?

[10:15] ---

Feeling like I'd gotten stronger!

[10:17] ---

Jumping out with my ultimate move
and having it ripped through so easily!

[10:22] ---

Ending up just getting in the way!

[10:25] ---

Oh man, this hurts!

[10:27] ---

He's getting faster and faster!

[10:29] ---

Maybe I won't make it in time?!

[10:34] ---

Don't disappoint me, fat guy!

[10:36] ---

Don't pass out on me yet!

[10:39] ---

My shoulder's finally warmed up!

[10:43] ---

What... can I do?

[10:45] ---

What can I do right now?!

[10:47] ---

Fat Gum's gonna die!

[10:49] ---

Because of me!

[10:51] ---

Don't you have anything, boring bastard?!

[10:53] ---

Don't you have anything left after
they break through your Hardening?!

[10:58] ---

Can't you do anything?

[11:02] ---

That boy... is already done for.

[11:05] ---

His eyes are filled with fear.

[11:08] ---

Nothing's changed... since back then...

[11:14] ---

Nothing...

[11:16] ---

"Mustafa Private Middle School"

[11:17] ---

Hey, I heard...

[11:20] ---

...that you have a Quirk that
can change leaves into money.

[11:23] ---

That's a great Quirk.

[11:24] ---

Make these leaves into 10,000 yen bills.

[11:26] ---

We're short on cash this month.

[11:28] ---

Paper bills aren't allowed!

[11:29] ---

Besides, they turn back to leaves right away!

[11:31] ---

No one will know if we use them
before they change back, right?

[11:34] ---

No... I told you I wouldn't do it...!

[11:36] ---

Hey, you trying to scare the underclassman
to make some chump change?

[11:39] ---

It's not manly, you know!

[11:41] ---

Who's that?

[11:42] ---

The third year, Kirishima.

[11:45] ---

Here he comes!

[11:46] ---

Don't worry.

[11:48] ---

He's not that strong.

[11:50] ---

His Quirk just makes him a little harder.

[11:53] ---

Bastard!

[11:54] ---

Let's go.

[11:55] ---

Hey, wait a minute!

[11:57] ---

Forget it, Ei.

[11:59] ---

You were watching?!

[12:00] ---

You're sticking your neck out
for something annoying again.

[12:03] ---

It doesn't matter what your Quirk
is if you've got a chivalrous heart!

[12:06] ---

That's what the Chivalrous Hero:
Crimson Riot would say!

[12:11] ---

We keep telling you, that's too old.

[12:13] ---

Pros say that your body moves
before you can think!

[12:16] ---

In other words...

[12:21] ---

It's Mina Ashido, from Class 4.

[12:23] ---

What're they saying?

[12:25] ---

Doesn't it look like they've become friends?

[12:27] ---

They've started break dancing.

[12:30] ---

They left!

[12:31] ---

Peacefully!

[12:33] ---

What just happened...?

[12:35] ---

Mina, there you are!

[12:37] ---

Hey, do you wanna go to that store today?

[12:39] ---

Yeah!

[12:40] ---

I heard Ashido's applying for U.A.

[12:42] ---

Huh?!

[12:43] ---

"Mina Ashido - Quirk: Acid"

[12:43] ---

She's got great reflexes

and gets along well with people.

[12:46] ---

Her Quirk's strong,
and she looks super flashy.

[12:49] ---

How heroes are supposed
to be have changed these days.

[12:53] ---

They consider things like
entertainment and approval ratings.

[12:55] ---

Ashido's really trendy.
That's why she's cut out to be a hero.

[13:00] ---

Compared to that...

[13:02] ---

My Quirk is Hardening. And it's just a little.

[13:05] ---

Honestly, I'm boring.

[13:07] ---

If you have chivalry in your heart,
it doesn't matter what your Quirk is.

[13:10] ---

You just need to train
your body as hard as you can

[13:13] ---

to cover for your Quirk with your spirit.

[13:16] ---

That's what I thought, but...

[13:19] ---

What should we do for high school?

[13:20] ---

Maybe I'll apply to the famous U.A., too!

[13:22] ---

Idiot. Becoming a hero is impossible
from the start for us normal people.

[13:26] ---

What about you, Ei?

[13:27] ---

Wanna apply to Droid Tech together?

[13:29] ---

Oh, right...

[13:31] ---

I haven't really decided yet...

[13:36] ---

"Future Course Survey Form"
"1st Choice: U.A. High School"

[13:37] ---

Honestly, it's lame,

[13:39] ---

but seeing someone
like Ashido makes me think,

[13:43] ---

if only I had a flashier Quirk...

[13:46] ---

Would I be able to say
I'm applying for the hero course--

[13:48] ---

for U.A.--with confidence?

[13:57] ---

What... is that...?

[13:58] ---

Where's the Springer Hero Agency?

[14:05] ---

You're not going to tell me?

[14:10] ---

Crap, why aren't there ever any
heroes patrolling at times like these?

[14:14] ---

Someone... no...

[14:18] ---

You go...!

[14:21] ---

Why won't you tell me...?

[14:25] ---

Go...!

[14:26] ---

I said, go!

[14:32] ---

Turn that corner and then
make a left at the big street!

[14:34] ---

The agency's about
two kilometers down that street!

[14:37] ---

Thanks.

[14:41] ---

Everything is for my master.

[14:51] ---

Ahhh, that was so scary!

[14:54] ---

Mina, thank you...!

[14:55] ---

If you hadn't come,

I'm sure he would've killed us!

[14:59] ---

I lied and sent him to the police,
so let's hurry up and run away!

[15:04] ---

Why... didn't I go...?

[15:09] ---

Why...?

[15:11] ---

"Eijiro Kirishima"

"Quirk: Hardening"

"He can harden his whole body, which can be used for offense or defense."

[15:11] ---

"Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A"

"Birthday: 10/16"

"Height: 170 cm" "Blood Type: O" "Likes: Meat"

[15:15] ---

"Fat Gum"

"Quirk: Fat Adsorption"

"He can adsorb anything and sink it into his body."

[15:15] ---

"Affiliation: Pro Hero"

"Birthday: 8/8"

"Height: 250 cm" "Blood Type: O" "Likes: Takoyaki"

[15:19] ---

"Future Course Survey Form"

"1st Choice: U.A. High School"

[15:21] ---

In the spring,

[15:22] ---

a middle schooler the same age as me
became famous for resisting a powerful villain.

[15:27] ---

That was the part everyone talked about,

[15:30] ---

but according to witnesses,

[15:31] ---

right before All Might appeared,

[15:33] ---

a middle schooler who looked
like his friend rushed out.

[15:38] ---

I'm not covering for anything with my spirit.

[15:41] ---

When you're really scared...

[15:43] ---

When your life is really on the line...

[15:47] ---

Your true colors show.

[15:50] ---

Facing a life or death situation and
being able to take a step on top of that

[15:52] ---

is what makes someone hero material.

[15:57] ---

I'm not even a man, let alone a hero...

[16:02] ---

According to my mom,

[16:04] ---

the first time my Quirk appeared,

[16:06] ---

I accidentally cut my eye.

[16:08] ---

Apparently, for a while after that,
I sobbed that I hated my Quirk.

[16:13] ---

It's not that big of a deal,

[16:16] ---

but thinking about it now, I probably
admired him because I hated my own Quirk.

[16:18] ---

"As long as you have chivalry in your heart,
anyone can be a hero!"

[16:21] ---

He had a similar Quirk
and proudly risked his life as a hero.

[16:29] ---

That's not it, is it?

[16:31] ---

I-I'm sorry!

[16:33] ---

Oh...

[16:33] ---

"Hero Compendium"
"50 Great Heroes"

[16:34] ---

It's the supplement of great heroes
I asked for for my birthday a long time ago.

[16:39] ---

Is this my first time watching it...?

[16:41] ---

Well then, let's start the questions.

[16:43] ---

Right, hit me!

[16:45] ---

Even compared to other heroes,

[16:47] ---

you give the impression
of rushing headlong into things.

[16:51] ---

Do you ever feel fear about
throwing yourself into danger?

[16:55] ---

Just what do you think I am?!

[16:57] ---

Of course I do!

[17:00] ---

Anyone who isn't afraid of almost
certain death is just a huge idiot!

[17:05] ---

I didn't really get it when
I was in elementary school,

[17:08] ---

and his words didn't sink in.

[17:10] ---

I just thought he was cool for
charging full force into everything.

[17:14] ---

When I was a sidekick, there was a
time I didn't save someone I could've.

[17:19] ---

I know. It can't be helped.

[17:23] ---

The current rate of crime is also--

[17:24] ---

That's not what I'm talking about!

[17:26] ---

I hesitated for a second.

[17:28] ---

Because my spirit was weak,
I couldn't save someone.

[17:32] ---

I'm scared of villains and of dying!

[17:34] ---

But I know something even scarier.

[17:39] ---

The last expression of someone dying,
and the pain of being unable to save them.

[17:43] ---

I know of those things,
so that's why I can jump in.

[17:47] ---

What does chivalry mean to you?

[17:49] ---

It's the state of my heart!

[17:52] ---

It's not about having
confidence or not knowing fear.

[17:56] ---

I'm a hero, and that's why I protect people!

[17:59] ---

Once I've decided that in my heart,
then it's something I'd die for.

[18:02] ---

Just living a life with no regrets--

[18:04] ---

That's what chivalry means to me!

[18:08] ---

"Future Course Survey Form"
"1st Choice: U.A. High School"
"Class 1: Eijiro Kirishima"

[18:09] ---

Ei, are you serious?

[18:10] ---

Yeah, I'm serious.

[18:13] ---

I won't let the same thing happen again. I...

[18:17] ---

Sorry!

[18:18] ---

Back then, even though I saw you two,

[18:20] ---

I was too scared to move!

[18:23] ---

Who is he again?

[18:25] ---

I think he's from Class 1...

[18:27] ---

Don't worry about it.
Anyone would be scared.

[18:29] ---

Mina's just too amazing.

[18:33] ---

"Certain Victory"

[18:48] ---

Huh?!

[18:49] ---

What's with that hair?!

[18:51] ---

Trying to look cool for high school?!
You've got horns! Like me!

[18:54] ---

Yeah! Don't tease me about it.

[18:57] ---

I won't regret anything anymore!

[19:00] ---

I'm going to become a hero
who can protect people!

[19:03] ---

I'm saying goodbye to the pathetic me!

[19:09] ---

For you, what happened
that day was tough, huh?

[19:16] ---

So what?

[19:18] ---

Don't get too eager!

[19:20] ---

Ow! I mean, it doesn't hurt! What the heck?

[19:24] ---

Once you get over it completely
within yourself, let me know, okay?

[19:28] ---

I'll tell everyone you were
trying to look cool for high school!

[19:34] ---

Thanks.

[19:40] ---

I've been through a lot
of scary things up until now.

[19:43] ---

But even more than that,
I've always been scared...

[19:49] ---

You're kidding, right?
You can still keep going, can't you?!

[19:52] ---

I bet you thought I was a shield,
but that'll be fatal for you.

[19:57] ---

All the attacks you gave me have
been adsorbed and sunken into my body!

[20:01] ---

Because I'm usin' so much energy
to sink and suppress them,

[20:05] ---

I'm burnin' up so much fat from my shield!

[20:08] ---

My defense is gettin' thinner and thinner,
but the stored-up attacks...

[20:12] ---

...will become a spear that
can punch through any shield!

[20:16] ---

Rappa! He's up to something!

[20:18] ---

Hurry up and finish him!

[20:19] ---

That's how it is, but my shield's
been cut down more than I expected...

[20:24] ---

I can't make something equal
to what I've stored up...!

[20:26] ---

I wanna see it!

[20:28] ---

If you're alive, then show it to me!

[20:32] ---

Red...!

[20:34] ---

I won't...

[20:35] ---

I won't regret anything again!

[20:37] ---

I...

[20:40] ---

...will become...

[20:42] ---

...a hero who can protect!

[20:44] ---

He was blown away easily earlier...!

[20:47] ---

If it cracks, then harden it again!

[20:50] ---

Bear it! Protect!

[20:52] ---

Sacrifice yourself!

[20:54] ---

You're pretty great, too!

[21:00] ---

What about the Barrier?

[21:01] ---

Of course I'm putting it up!

[21:03] ---

Things done in vain...

[21:05] ---

...should just fall in front of my defense.

[21:08] ---

It wasn't in vain!

[21:11] ---

Thanks much!

[21:13] ---

I've become a great spear!

[21:15] ---

Tengai! Take down your Barrier!

[21:17] ---

There's one reason for your defeat!

[21:18] ---

You guys underestimated--

[21:20] ---

My greatest, hardest defense...!

[21:21] ---

It's no use! It's gonna break!

[21:22] ---

You guys, and I, as well--

[21:25] ---

underestimated the hero named Red Riot...

[21:28] ---

...and his chivalrous spirit!

[21:44] ---

In this spear-and-shield battle,

[21:46] ---

we're the winners.

[23:20] ---

"Preview"

[23:21] ---

Here's the preview!

[23:22] ---

We've been moving forward to save Eri,

[23:25] ---

but the Hassai Group's Irinaka made an underground maze to block our way.

[23:30] ---

Uraraka and the others! Kirishima!

[23:33] ---

And Amajiki! The path they've woven together for us--

[23:36] ---

I can't let it stop here!

[23:39] ---

Next time, "Temp Squad."

[23:42] ---

No... Why are these guys here?!

[23:45] ---

Go beyond!

[23:46] ---

"Next time: Temp Squad"

[23:48] ---

Plus Ultra!

[23:51] ---

[23:53] ---

[23:55] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:51:05 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:51:05 UTC by whimsee